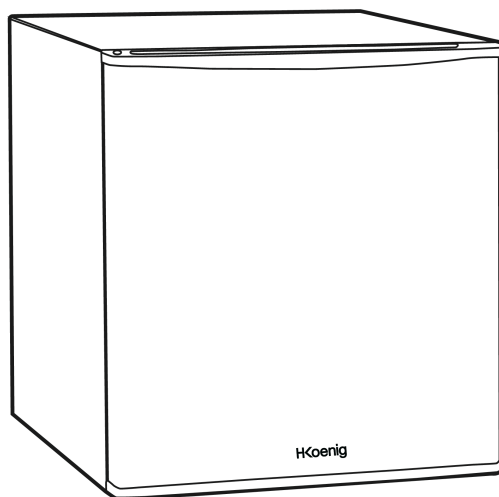




Instructions manual  
Manuel d'utilisation  
Bedienungsanleitung  
Handboek  
Manual de Utilización  
Manuale d'uso

**FGW400**



**MINI FREEZER  
MINI CONGÉLATEUR  
MINI GEFRIERSCHRANK  
MINI DIEPVRIEZER  
MINI CONGELADOR  
MINI CONGELATORE**



English

Before use, please read and follow all safety rules and operating instructions.

## ⚡Warning⚡

To reduce the risk of fire, electrical shock, or injury when using your refrigerator, follow these basic precautions:

### **IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS**

Read all instructions before using the refrigerator.

**DANGER or WARNING:** Risk of child entrapment.

Child entrapment and suffocation are not problems of the past. Junked or abandoned refrigerators are still dangerous . . . even if they will “just sit in the garage a few days.”

- **Before you throw away your old refrigerator:** Take off the door. Leave the shelves in place so that children may not easily climb inside.
- Never allow children to operate, play with, or crawl inside the refrigerator.
- Never clean refrigerator parts with flammable fluids. The fumes can create a fire hazard or explosion.
- Do not store or use gasoline or any other flammable vapors and liquids in the vicinity of this or any other refrigerator. The fumes can create a fire hazard or explosion.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user

maintenance shall not be made by children without supervision.

- Do not operate this appliance if it has a damaged cord or plug, if it is not working properly or if it has been damaged or dropped. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
- **WARNING:** Keep ventilation openings, in the appliance enclosure or in the built-in structure, clear of obstruction.
- **WARNING:** Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.
- **WARNING:** Do not damage the refrigerant circuit.
- **WARNING:** Do not use electrical appliances inside the food storage compartments of the appliance, unless they are of the type recommended by the manufacturer.
- Do not store explosive substances such as aerosol cans with a flammable propellant in this appliance.
- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
  - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
  - farm houses and by clients in hotels, motels and other residential type environments;
  - bed and breakfast type environments;
  - catering and similar non-retail applications.
- This appliance may be used by children of at least 8 years of age, as long as they are supervised and have been given instructions about using the appliance safely and are fully aware of the dangers

involved.

- Cleaning and maintenance should not be carried out by children unless they are at least 8 years of age and are supervised by an adult.
- Keep the appliance and its power cord out of reach of children under 8 years of age.
- When using electrical equipment, safety precautions must always be taken to prevent the risk of fire, electric shock and/or injury in the event of misuse.
- Make sure that the voltage rating on the typeplate corresponds to your main voltage of your installation. If this is not the case, contact the dealer and do not connect the unit
- Never leave the unit unattended while in operation.
- Please keep this document at hand and give it to the future owner in case of transfer of your device
- The device must not be used if it has been dropped, it obvious signs of damage are visible or if it has leaks.

-Save these instructions-

### ***Dear customer:***

Thank you for buying this upright freezer. To ensure that you get the best results from your new freezer, please take time to read through the simple instructions in this booklet.

Please ensure that the packing material is disposed of in accordance with the current environmental requirements.

As old refrigerator equipment may contain CFC's which will damage the ozone layer. When disposing of any refrigerator equipment please contact your local waste disposal department for advice on safe disposal.

This appliance must be only used for its intended purpose.

## **INSTALLATION**

Sighting of the appliance

Place the fridge in a location with a firm base. In order to prevent vibration and noise, the freezer must be leveled by adjusting the front feet.

Choose a well ventilated location with no less than 10cm clearance around the freezer.

Site the freezer away from direct sunlight and heat sources such as an oven or boiler.

For your safety, please read the following information

**Warning: This appliance must be earthed.**

## **DANGER or WARNING:**

1. Risk of child entrapment. Before you throw away your old refrigerator or freezer:
  - Take off doors.
  - Leave the shelves in place so that children may not easily climb inside.”
2. Do not use extension cords.

## **USE OF THE APPLIANCE**

Before plugging in your freezer for the first time remove all packing, clean the freezer with the lukewarm water and bicarbonate of soda. Wipe dry with soft cloth.

### **Temperature Control**

The temperature in the freezer is controlled by the thermostat control knob inside the freezer. Turn the thermostat control knob up or down to regulate the temperature inside the freezer. The markings on control knob indicated the “MIN, NOR, MAX and OFF” for the different temperature grades. The temperature decreases with position MIN being the warmest and position MAX being the coldest.

Set the control to position NOR for normal use, but you may set the control to other positions if you find NOR is too cold or too warm.

### **Store Frozen Food**

When using the freezer for the first time or after defrosting, turn the temperature control to set MAX for at least two hours before introducing the food to be stored.

All frozen food products you purchase should be placed in the freezer as soon as possible to avoid the frozen food from defrosting.

Storage recommendation printed on the packaging of frozen food by the manufacturers should be always be followed.

### **Freezing Fresh Food**

Ensure that your freezing operations are carried out under the most hygienic conditions as freezing alone does not sterilize the food. It is advisable to freeze the food by packing it into separate meal portions and not in bulk form. Never put hot or even warm foodstuffs into the freezer. Prior to storing the frozen food, pack it in plastic bags, aluminum sheets or freezing containers and place into the freezer. See the data sheet at the rear of this booklet for the maximum permissible amount in kilograms of fresh food that can be frozen in any 24 hour period with a room temperature of 25°C. Never freeze more than the maximum permissible.

### **Defrosting**

Remove the mains plug from the wall socket, open the door and remove all the food to a cool place. Defrost using a plastic scraper, or let the temperature rise naturally until the frost melts. Then wipe away the remaining ice and water, after this plug the freezer back into the mains supply.

## **Cleaning your freezer**

Before you start to clean your freezer remove the mains plug from the power supply.

Use lukewarm water and bicarbonate of soda.

Clean with a cloth soaked in this solution and then dry with a soft cloth.

## **Before calling for service**

Please check the following points:

- The freezer is not working
- Check the plug is inserted correctly into the wall socket
- Check there is power to the wall socket by plugging in another appliance.
- Check the fuse in freezer plug.

The freezer is noisy when running

- Check the freezer is level and it is not in contact with another appliance or kitchen furniture.

The freezer does not cool sufficiently

- If the door has been opened too often, or it has been left open for a while it will take time for the freezer to reach its set temperature.
- Check the airflow the rear of the freezer has not been reduced due to insufficient clearance.

**The following characteristics should not be looked upon as a problem.**

- **A gentle tricking sound caused by coolant flowing the pipe.**
- **Compressor operating at high temperature.**

## **PROLONGED OFF PERIODS.**

If the freezer is not in use for a long period of time, proceed as follows:

Disconnect the freezer from the main supply by removing the plug from the wall socket.

Clean and dry the inside as instructed under the heading of cleaning the fridge.

Leave the door open to prevent any unpleasant smells from building up while the freezer is not in use.

## **ENVIRONMENT**

CAUTION:



Do not dispose of this product as it has with other household products. There is a separation of this waste product into communities, you will need to inform your local authorities about the places where you can return this product. In fact, electrical and electronic products contain hazardous substances that have harmful effects on the environment or human health and should be recycled. The symbol here indicates that electrical and electronic equipment should be chosen carefully, a wheeled waste container is marked with a cross.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin - 77290 Mitry Mory - France  
www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tél: +33 1 64 67 00 05

# FRANÇAIS

AVANT D'UTILISER L'APPAREIL, VEUILLEZ LIRE TOUTES LES RÈGLES DE SÉCURITÉ ET RESPECTER TOUTES LES INSTRUCTIONS.

## RÈGLES IMPORTANTES DE SÉCURITÉ

### ⚡ ATTENTION ⚡

Pour éviter un risque d'incendie, d'électrocution ou de blessure, veuillez suivre ces précautions élémentaires : Lisez bien toutes les instructions avant d'utiliser le réfrigérateur.

**DANGER / ATTENTION** : un enfant peut se retrouver prisonnier à l'intérieur.

Des enfants se retrouvant enfermés et suffoquant dans un réfrigérateur est un risque d'actualité. Les réfrigérateurs abandonnés restent un danger ...même si « on le les garde dans un garage pour quelque temps. »

- **Avant de vous débarrasser de votre ancien réfrigérateur** : démontez la porte et laissez les étagères à l'intérieur pour empêcher un enfant d'y pénétrer.
- Ne laissez jamais un enfant manipuler le réfrigérateur, ou jouer avec, ou pénétrer à l'intérieur.
- Ne jamais nettoyer le réfrigérateur avec un liquide inflammable. Les vapeurs peuvent provoquer un incendie ou une explosion.
- Ne pas ranger ni utiliser d'essence ou autres vapeurs et liquides inflammables à proximité du réfrigérateur. Les vapeurs peuvent provoquer un incendie ou une explosion.
- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (enfants compris) ayant une incapacité physique, sensorielle ou mentale, un manque d'expérience ou de connaissance, à moins qu'elles aient

reçu des instructions concernant l'usage du réfrigérateur par quelqu'un responsable de leur sécurité. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par un enfant sans surveillance.

- N'utilisez pas l'appareil si son câble d'alimentation ou sa prise est endommagée, s'il ne fonctionne pas correctement, s'il a été abimé ou s'il est tombé. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son agent ou encore par une personne qualifiée afin d'éviter tout risque.
- ATTENTION : n'obstruez pas les ouvertures de ventilation autour et dans le réfrigérateur.
- ATTENTION : n'employez pas d'accessoires mécaniques ou autres qui ne sont pas recommandés par le fabricant pour accélérer le dégivrage.
- ATTENTION : n'endommagez pas le circuit de réfrigération.
- ATTENTION : n'employez pas d'appareils électriques dans les compartiments d'alimentation à moins qu'ils ne soient recommandés par le fabricant.
- Ne rangez pas de substances explosives telles que des bombes aérosols dans le réfrigérateur.
- Cet appareil est conçu pour un usage domestique ou similaire comme :
  - locaux de magasins, de bureaux et d'autres ambiances de travail;
  - fermes et chambres d'hôtels, de motels ou d'autres locaux résidentiels;
  - locaux de type bed and breakfast;
  - activité de traiteur ou similaire.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés



- d'au moins 8 ans, à condition qu'ils bénéficient d'une surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent bien les dangers encourus.
- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils ne soient âgés de plus de 8ans et qu'ils soient sous la surveillance d'un adulte.
- Conserver l'appareil et son câble hors de portée des enfants âgés de moins 8ans.
- Lors de l'utilisation d'appareils électriques, des précautions de sécurité doivent toujours être prises pour prévenir tout risque d'incendie, de choc électrique et/ou de blessure en cas de mauvaise utilisation.
- Vérifier que le voltage indiqué sur la plaque signalétique de l'appareil correspond bien à celui de votre installation électrique. Si ce n'est pas le cas, adressez-vous au revendeur et ne branchez pas l'appareil
- Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en fonctionnement.
- Veuillez conserver ce document à disposition et le remettre au futur propriétaire en cas de cession de votre appareil
- L'appareil ne doit pas être utilisé s'il a chuté, s'il y a des
- signes visibles de dommages ou en cas de fuite.

-Conservez ces instructions en lieu sûr-

### ***Cher client :***

Merci d'acheter ce congélateur-armoire. Afin que vous obteniez le maximum de votre nouvel appareil, veuillez lire attentivement les instructions de ce manuel.

Merci de bien vouloir vous débarrasser de l'emballage en respectant la réglementation communale en vigueur concernant les déchets.

Étant donné que les vieux réfrigérateurs peuvent contenir des gaz CFC qui endommagent la couche d'ozone, au moment de vous débarrasser de votre ancien appareil, veuillez contacter le service concerné de votre municipalité pour connaître la marche à suivre.

Cet appareil doit être employé uniquement pour l'usage prévu.

## INSTALLATION

Observation de l'appareil.

Placez le réfrigérateur dans un lieu présentant une surface solide. Afin d'éviter les vibrations et les bruits qui en découlent, l'appareil doit être mis à niveau à l'aide des pieds réglables.

Choisissez un endroit bien ventilé où l'appareil dispose d'au moins 10 cm d'espacement tout autour de lui.

Disposez l'appareil à l'écart du soleil direct et de sources de chaleur telles qu'un four ou une chaudière

Pour votre sécurité, veuillez lire les informations suivantes.

**Attention : cet appareil doit être relié à la terre.**

### **DANGER ou AVERTISSEMENT :**

1. Risque d'enfermement d'un enfant. Avant de vous débarrasser de votre ancien réfrigérateur ou congélateur :

-Enlevez les portes

-Laissez les étagères pour qu'un enfant ne puisse pas y pénétrer.

2. N'employez pas de rallonge.

## FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL

Avant de brancher votre congélateur pour la première fois, enlevez l'emballage, nettoyez l'appareil avec une solution tiède de bicarbonate de soude puis essuyez bien à l'aide d'un chiffon doux.

### **Contrôle de température**

La température du congélateur se règle à l'aide de la molette du thermostat située à l'intérieur.

Tournez-la vers le haut ou vers le bas pour régler la température. Les repères sur la molette sont "MIN, NOR, MAX et OFF" et correspondent aux différentes températures possibles. La température la moins froide correspond à la position MIN et la plus froide à la position MAX.

Réglez sur la position NOR pour une utilisation normale, mais vous pouvez choisir une autre si vous trouvez qu'elle est trop froide ou pas assez.

### **Rangement des aliments congelés**

Quand vous utilisez le congélateur pour la première fois ou après l'avoir dégivré, réglez la température au maximum pendant au moins deux heures avant d'y ranger les aliments.

Tous les produits congelés que vous achetez doivent être placés dans le congélateur le plus vite possible pour éviter qu'ils ne se réchauffent.

Pensez bien à respecter les recommandations de stockage indiquées sur l'emballage des produits.

### **Congélation de la nourriture**

Quand vous congelez de la nourriture, faites bien attention aux conditions d'hygiène, car le froid seul ne permet pas de stériliser les aliments. Nous vous recommandons d'emballer les aliments séparément et non pas de les congeler en vrac. Ne les rangez jamais dans le congélateur quand ils sont encore tièdes. Avant de stocker la nourriture dans le congélateur, emballez-la dans des sacs plastiques, des feuilles d'aluminium ou des récipients de congélation. Regardez le tableau de mesures au dos du manuel pour connaître la quantité maximale de nourriture fraîche qui peut être congelée en 24 heures dans une pièce à 25°C. Ne tentez pas d'en congeler davantage.

### **Dégivrage**

Débranchez le câble d'alimentation de la prise murale, retirez tous les aliments et placez-les dans un endroit frais. Enlevez le givre à l'aide d'un racloir en plastique ou laissez-le fondre naturellement, puis enlevez le reste de glace et d'eau. Vous pouvez ensuite rebrancher le congélateur.

## Nettoyage de votre congélateur

Avant de commencer le nettoyage, débranchez le câble d'alimentation de la prise murale.

Utilisez une solution tiède de bicarbonate de soude.

Nettoyez alors avec un chiffon imprégné de cette solution puis prenez un chiffon sec pour essuyer.

### Avant d'appeler le service technique

Veillez vérifier les points suivants :

Le congélateur ne fonctionne pas :

- Vérifiez que la prise du câble d'alimentation soit bien insérée dans la prise murale.
- Vérifiez que celle-ci soit bien alimentée en courant en y branchant un autre appareil.
- Vérifiez l'état du fusible de la prise du câble d'alimentation.

Le congélateur fait du bruit :

- Vérifiez que l'appareil soit à niveau et qu'il ne soit pas en contact avec un autre appareil ou un meuble.

Le congélateur ne refroidit pas suffisamment :

- Il faut du temps au congélateur pour retrouver sa température normale si la porte a été laissée ouverte trop longtemps ou trop souvent.
- Assurez-vous que l'arrière du congélateur soit suffisamment dégagé pour permettre une bonne aération du compresseur.

**Les situations suivantes ne doivent pas être considérées comme un problème :**

- **Un léger bruit causé par le déplacement du fluide réfrigérant dans les tuyaux.**
- **Le compresseur fonctionne à haute température.**

## PÉRIODES DE REPOS PROLONGÉ

Si le congélateur ne doit pas être utilisé pendant une période prolongée, procédez de la manière suivante :

Débranchez le câble d'alimentation de la prise murale.

Nettoyez puis essuyez l'intérieur comme indiqué dans le chapitre concerné.

Laissez la porte ouverte pour éviter les mauvaises odeurs.

## ENVIRONNEMENT

ATTENTION :



Vous ne devez pas vous débarrasser de cet appareil avec vos déchets ménagers. Un système de collecte sélective pour ce type de produit est mis en place par les communes, vous devez vous renseigner auprès de votre mairie afin d'en connaître les emplacements. En effet, les produits électriques et électroniques peuvent contenir des substances dangereuses qui ont des effets néfastes sur l'environnement ou la santé humaine et doivent être recyclés. Le symbole ci-contre indique que les équipements électriques et électroniques font l'objet d'une collecte sélective, il représente une poubelle sur roues barrée d'une croix.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin - 77290 Mitry Mory - France  
www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tél: +33 1 64 67 00 05

# DEUTSCH

VOR DEM GEBRAUCH, LESEN UND BEFOLGEN SIE BITTE ALLE SICHERHEITSANWEISUNGEN UND BEDIENUNGSANLEITUNGEN.

## WICHTIGE SICHERHEITSANWEISUNGEN

### ⚡**WARNUNG**⚡

Um das Risiko eines Brandes, eines Stromschlages oder Verletzungen bei der Nutzung Ihres Kühlschranks zu vermeiden, folgen Sie bitte diesen grundlegenden Vorsichtsmaßnahmen:

- Lesen Sie alle Anweisungen, bevor Sie den Kühlschrank benutzen.
- **GEFAHR oder WARNUNG:** Einklemmrisiko für Kinder. Achtung vor Einklemmung und Erstickung von Kindern. Weggeworfene oder verlassene Kühlschränke sind immer noch gefährlich... auch wenn sie „in der Garage für ein paar Tage liegen bleiben“.
- **Bevor Sie Ihren alten Kühlschrank wegwerfen:** Entfernen Sie die Tür. Lassen Sie die Regale drin, so dass Kinder nicht so einfach dort hinein klettern können.
- Erlauben Sie Kindern nie, das Gerät zu bedienen, damit zu spielen oder in den Kühlschrank hineinzukriechen.
- Reinigen Sie die Teile des Kühlschranks nie mit entflammenden Flüssigkeiten. Die Dämpfe können Gefahren eines Brandes oder einer Explosion erzeugen.
- Benutzen Sie kein Benzin oder andere entzündlichen Dämpfe und Flüssigkeiten, und bewahren Sie diese nicht in der Nähe von diesem oder jedem anderen Gerät auf. Die Dämpfe können Gefahren eines Brandes oder einer Explosion erzeugen.

- Das Gerät darf von Kindern unter 8 Jahre und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder erhaltenen Anweisungen, wie das Gerät sicher zu benutzen ist und verstehen die damit verbundenen Gefahren. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Reinigung und Wartung dürfen nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.
- Bedienen Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt ist, wenn es nicht richtig funktioniert, heruntergefallen ist oder anderweitig beschädigt wurde. Wenn das Stromkabel in jeglicher Weise beschädigt ist, darf es nur vom Hersteller, einer von ihm beauftragen Werkstatt oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- **WARNUNG:** Halten Sie Lüftungsöffnungen in dem Gehäuse oder integrierten Strukturen des Gerätes frei.
- **WARNUNG:** Benutzen Sie keine mechanischen Geräte oder andere Mittel, um den Abtauvorgang zu beschleunigen, außer denen, die von dem Hersteller empfohlen wurden.
- **WARNUNG:** Beschädigen Sie den Kältemittelkreislauf nicht.
- **WARNUNG:** Benutzen Sie keine elektrischen Geräte in dem Lebensmittel-Lagerfach des Gerätes, es sei denn sie wurden von dem Hersteller empfohlen.
- Lagern Sie keine explosiven Stoffe wie zum Beispiel Aerosoldosen mit entzündlichen Treibgasen in diesem Gerät.
- Dieses Gerät ist nur für die Haushaltsnutzung und

gleichartigen häuslichen Anwendungen geeignet, wie zum Beispiel:

- in Küchenbereichen für Mitarbeiter in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen;
- in Bauernhäusern oder von den Gästen in Hotels, Motels und anderen Wohnumgebungen;
- in Bed and Breakfast- Einrichtungen;
- beim Catering und in ähnlichen Non-Retail Anwendungsbereichen.

Anwendungsbereichen.

- Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren benutzt werden, sofern diese beaufsichtigt werden oder eine Einweisung in den sicheren Gebrauch des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen das Gerät nur reinigen oder pflegen, wenn sie mindestens 8 Jahre alt sind und von einem Erwachsenen beaufsichtigt werden.
- Bewahren Sie das Gerät und das zugehörige Netzkabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf.
- Bei der Verwendung elektrischer Geräte sind stets Sicherheitsvorkehrungen zu treffen, um bei unsachgemäßer Verwendung die Gefahr von Bränden, elektrischen Schlägen und/oder Verletzungen zu vermeiden.
- Achten Sie darauf, dass die auf dem Typenschild angegebene Nennspannung mit Ihrer Netzspannung übereinstimmt Ihrer Installation. Wenn dies nicht der Fall ist, wenden Sie sich an den Händler und schließen Sie das Gerät nicht an.

- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt.
- Bitte halten Sie dieses Dokument bereit und geben Sie es im Falle einer Übertragung Ihres Gerätes an den zukünftigen Besitzer weiter.
- Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn es fallen gelassen wurde, wenn auffällige Zeichen von Beschädigungen sichtbar sind oder wenn es undicht ist. Öffnen Sie das Gerät niemals von vorne, sondern stellen Sie sich immer leicht zur Seite, um sich nicht mit Dampf zu verbrennen.

-Bewahren Sie diese Anweisungen auf-

### **Lieber Kunde:**

Vielen Dank für den Kauf dieses Gefrierschranks. Um die beste Leistung von Ihrem neuen Gefrierschrank genießen zu können, lassen Sie sich Zeit, die einfachen Anweisungen aus diesem Handbuch zu lesen.

Vergewissern Sie sich bitte, dass die Verpackungsmaterialien in Übereinstimmung mit den aktuellen Umweltafordernungen entsorgt werden.

Ihre alte Kühlanlage kann FCKW beinhalten, der ozonschichtschädigend ist.

Beim Entsorgen von jeglichen Kühlanlagen kontaktieren Sie bitte Ihre lokale Abfallentsorgungsstelle, wenn Sie Informationen über eine sichere Entsorgung brauchen.

Dieses Gerät darf nur für den vorgesehenen Zweck benutzt werden.

## **INSTALLATION**

Beschreibung des Gerätes

Platzieren Sie den Gefrierschrank an einem Ort mit festem Boden. Um Vibrationen und Lärm zu vermeiden, muss der Gefrierschrank nivelliert werden, indem Sie die vorderen Füße anpassen.

Wählen Sie eine gut belüftete Lage mit mindestens 10 cm Abstand rund um den Gefrierschrank. Halten Sie den Gefrierschrank von direkter Sonnenstrahlung und Hitzequellen wie z.B. Öfen oder Boiler fern.

Für Ihre Sicherheit lesen Sie bitte die folgenden Informationen.

**Warnung: Dieses Gerät muss geerdet werden.**

### **GEFAHR oder WARNUNG:**

1. Einklemmrisiko für Kinder. Bevor Sie Ihren alten Kühlschrank oder Gefrierschrank entsorgen:

- Nehmen Sie die Türe ab.
- Lassen Sie die Regale drin, damit Kinder nicht so einfach darein klettern können.

2. Benutzen Sie keine Verlängerungskabel.

# NUTZUNG DES GERÄTES

Bevor Sie Ihren Gefrierschrank zum ersten Mal ans Netz anschließen, entfernen Sie alle Verpackungen, reinigen Sie den Gefrierschrank mit lauwarmem Wasser und Natron. Wischen Sie diesen mit einem weichen Tuch trocken.

## Temperaturkontrolle

Die Temperatur im Gefrierfach wird mit dem Drehknopf des Thermostats, der sich in dem Gefrierschrank befindet, kontrolliert. Drehen Sie den Thermostats-Drehknopf hoch und runter, um die Temperatur innerhalb des Gefrierschranks zu regulieren. Die Markierungen auf dem Drehknopf zeigen „MIN, NOR, MAX und OFF“ für verschiedene Temperatureinstellungen. Die Temperatur sinkt mit der Position MIN, wo diese am wärmsten ist, bis der Position MAX, wo sie am kältesten ist. Stellen Sie den Knopf in die NOR Position ein für den normalen Gebrauch, Sie können aber auch eine andere Position wählen, wenn NOR zu kalt oder zu warm für Sie ist.

## Tiefkühlprodukte lagern

Wenn Sie den Gefrierschrank zum ersten Mal oder nach dem Entfrostern benutzen, drehen Sie die Temperaturkontrolle auf MAX für mindestens zwei Stunden, bevor Sie die für die Lagerung geplanten Produkte reinlegen.

Alle von Ihnen gekauften Tiefkühlprodukte müssen sobald wie möglich in dem Gefrierfach platziert werden, um ihre Entfrostung zu vermeiden.

Empfehlungen zur Lagerung, die auf den Verpackungen von Tiefkühlprodukten von dem Hersteller angegeben sind, müssen immer beachtet werden.

## Frische Produkte einfrieren

Vergewissern Sie sich, dass Ihre Einfriervorgänge unter höchst hygienischen Bedingungen durchgeführt werden, da das Einfrieren allein das Essen nicht sterilisiert. Es wird empfohlen, die Lebensmittel in getrennten Essensportionen einzufrieren, nicht in großen Massen. Platzieren Sie nie heiße oder sogar warme Produkte in dem Gefrierschrank. Vor der Lagerung von Tiefkühlprodukten, packen Sie diese in Plastiktüten, Aluminiumbleche oder Gefrierbehälter ein und platzieren Sie diese im Gefrierschrank. Sehen Sie sich das Datenblatt hinten in diesem Handbuch an für eine maximale zulässige Menge in Kilogramm von frischen Lebensmitteln, die jederzeit innerhalb von 24 Stunden bei der Raumtemperatur 25°C eingefroren werden kann. Frieren Sie nie mehr als die maximale erlaubte Menge ein.

## Entfrostern

Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, öffnen Sie die Tür und entfernen Sie alle Lebensmittel und lagern Sie diese an einem kühlen Ort. Entfrostern mithilfe eines Kunststoffschabers, oder lassen Sie die Temperatur natürlich steigen, bis der Frost schmilzt.

Dann wischen Sie das restliche Eis oder Wasser weg, danach schließen Sie den Gefrierschrank wieder ans Netz an.

## Ihren Gefrierschrank reinigen

Bevor Sie anfangen, Ihren Gefrierschrank zu reinigen, entfernen Sie den Stecker aus der Steckdose.

Benutzen Sie lauwarmes Wasser und Natron.

Mit einem in dieser Lösung getränkten Tuch reinigen und anschließend mit einem weichen Tuch trocknen.

## Bevor Sie den Kundendienst anrufen

Überprüfen Sie bitte die folgenden Punkte:



- Der Gefrierschrank funktioniert nicht
- Überprüfen Sie, ob der Stecker in der Steckdose korrekt eingesetzt ist
- Überprüfen Sie, ob an der Steckdose Strom anliegt, indem Sie ein anderes Gerät anschließen
- Überprüfen Sie die Sicherung in dem Gefrierschrank.

Der Gefrierschrank arbeitet zu laut

-Überprüfen Sie, ob der Gefrierschrank eben steht und mit anderen Geräte oder Küchenmöbel nicht in Kontakt kommt.

Der Gefrierschrank kühlt nicht ausreichend

- Wenn die Tür zu oft geöffnet oder für einige Zeit offengelassen wurde, wird es eine Weile dauern, bis der Gefrierschrank die eingestellte Temperatur erreicht.
- Überprüfen Sie, dass der Luftstrom auf der Rückseite des Gefrierschranks nicht wegen unzureichenden Anstandes verringert worden ist.

**Die folgenden Merkmale sollen nicht als ein Problem wahrgenommen werden:**

- **Ein leises tickendes Geräusch, das durch das Fließen von Kältemittel verursacht wird.**
- **Kompressor, der bei einer hohen Temperatur arbeitet.**

## LÄNGERE AUS-ZEITRÄUME

Wenn der Gefrierschrank eine lange Zeit nicht benutzt wird, gehen Sie folgendermaßen vor: Trennen Sie den Gefrierschrank vom Netz, indem Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen. Reinigen und trocknen Sie den Innenraum, wie es unter der Überschrift „Reinigung des Gefrierschranks“ beschrieben ist.

Lassen Sie die Tür offen, um die Entstehung von unangenehmen Gerüchen beim Nichtgebrauch des Gefrierschranks zu vermeiden.

## UMWELT

ACHTUNG:



Werfen Sie nicht dieses Produkt, wie es mit anderen Haushaltsprodukten hat. Es gibt eine Mülltrennung von diesem Produkt in Gemeinden, Sie müssen Ihre lokalen Behörden über die Orte, wo man dieses Produkt zurückgeben können zu informieren. In der Tat enthalten elektrische und elektronische Produkte gefährliche Stoffe, die schädliche Auswirkungen auf die Umwelt oder die menschliche Gesundheit haben und sollte recycelt werden. Das Symbol hier darauf hinweisen, dass elektrische oder elektronische Geräte sollten sorgfältig ausgewählt werden, ist ein fahrbarer Abfallbehälter mit einem Kreuz markiert.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin - 77290 Mitry Mory - France  
 www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tél: +33 1 64 67 00 05

# NEDERLANDS

VOOR GEBRUIK, EERST ALLE GEBRUIKERS- EN VEILIGHEIDSINSTRUCTIES LEZEN.

## BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

### ⚡WAARSCHUWING⚡

Om het risico op vuur, elektrische schok, of verwonding te verkleinen bij het gebruik van deze koelkast, volg deze voorzorgsmaatregelen:

- Lees alle instructies voor u gebruik maakt van de koelkast.
- **GEVAAR of WAARSCHUWING:** Risico op kind insluiting.  
Beknelling van kinderen en verstikking zijn geen problemen uit het verleden. Kapotte of achtergelaten koelkasten zijn nog steeds gevaarlijk . . . ook als 'ze even een paar dagen in de garage staan.'
- **Voordat u uw oude koelkast weggooit:** Haal de deur eraf. Laat de schappen erin zitten zodat kinderen er niet makkelijk in kunnen.
- Laat kinderen nooit de koelkast bedienen, ermee spelen of erin kruipen.
- Nooit onderdelen van de koelkast schoonmaken met brandbare vloeistoffen. De dampen kunnen vuur of een explosie veroorzaken.
- Gebruik of sla geen benzine of andere brandbare dampen of vloeistoffen op in de buurt van deze of elke andere koelkast. De dampen kunnen vuur of een explosie veroorzaken.
- Dit apparaat kan gebruikt worden door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met beperkte geestelijke of lichamelijke capaciteiten, of met een gebrek aan ervaring en kennis, zolang ze toezicht krijgen of

instructies voor het veilig gebruik van dit apparaat hebben gehad en de bijbehorende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met dit apparaat spelen. Schoonmaken en gebruikersonderhoud mag niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht.

- Gebruik dit apparaat niet als het een beschadigde kabel of stekker heeft, het niet correct werkt of als het beschadigd is of is gevallen. Als de stroomkabel beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, klantenservice, servicemonteur of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon, om gevaren te vermijden.
- **WAARSCHUWING:** Houd de ventilatieopeningen van het apparaat, of het binnenwerk, vrij van obstructies.
- **WAARSCHUWING:** Gebruik geen mechanische apparaten of andere middelen om het vries proces te versnellen, tenzij ze worden aanbevolen door de fabrikant.
- **WAARSCHUWING:** Niet het koelcircuit beschadigen.
- **WAARSCHUWING:** Gebruik geen elektrische apparaten in de voedselruimtes van het apparaat, tenzij dit type wordt aanbevolen door de fabrikant.
- Geen explosieve substantie zoals aerosol bussen met een brandbaar drijfgas in dit apparaat opslaan.
- Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik en voor dergelijke situaties zoals:
  - kantine ruimtes in winkels, kantoor en andere werkomgevingen;
  - herbergen en bij cliënten in hotels, motels en andere woontype omgevingen;
  - bed & breakfast-omgevingen;
  - catering en gelijkwaardige niet retail-toepassingen.

- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder indien dit gebeurt onder toezicht, als zij van tevoren instructies hebben ontvangen betreffende het veilige gebruik van het apparaat en als zij de mogelijke gevaren kennen.
- Reiniging en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen tenzij ze 8 jaar of ouder zijn en onder toezicht van een volwassene staan.
- Houd het apparaat en het snoer buiten bereik van kinderen onder de 8 jaar.
- Bij het gebruik van elektrische apparatuur moeten altijd veiligheidsmaatregelen worden genomen om het risico van brand, elektrische schokken en/of letsel in geval van verkeerd gebruik te voorkomen.
- Controleer of de spanning op het typeplaatje overeenkomt met de spanning die op het typeplaatje staat van uw installatie. Als dit niet het geval is, neem dan contact op met de dealer en sluit het apparaat niet aan.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter terwijl het in bedrijf is.
- Bewaar dit document bij de hand en geef het aan de toekomstige eigenaar in geval van overdracht van uw apparaat.
- Het apparaat mag niet worden gebruikt als het is gevallen, er zijn duidelijke tekenen van schade zichtbaar of er zijn lekken.

-Bewaar deze handleiding-

### ***Geachte klant:***

Bedankt voor het kopen van deze rechtopstaande vriezer. Om te verzekeren dat u de beste prestaties van uw nieuwe vriezer krijgt, neem alstublieft de tijd om deze simpele instructies in dit boekje te lezen.

Zorg ervoor dat het verpakkingsmateriaal afgevoerd wordt volgens de plaatselijke regelgeving. Bijvoorbeeld oude koelkasten kunnen CFK's bevatten die de ozonlaag aantasten.

Voor het afvoeren van afgedankte apparaten neemt u contact op met uw gemeente voor advies

voor een veilige afvoer.

Dit apparaat mag alleen gebruikt worden voor zijn beoogd gebruik.

## INSTALLATIE

Plaatsing van het apparaat

Plaats de vriezer op een stevige ondergrond. Ter voorkoming van vibraties en geluid moet de vriezer waterpas worden gezet door de voorste poten te verstellen.

Kies een goed geventileerde locatie met minimaal 10cm ruimte rondom de vriezer.

Plaats de vriezer niet op een plek met direct zonlicht of bij warmtebronnen zoals een oven of boiler.

Voor uw veiligheid lees de volgende informatie:

**Waarschuwing: Dit apparaat moet worden geaard.**

**GEVAAR of WAARSCHUWING:**

1. Risico op kind insluiting. Voordat u uw oude koelkast of vriezer weggooit:
  - Haal de deuren eraf.
  - Laat de schappen erin zitten zodat kinderen er niet makkelijk in kunnen.
2. Gebruik geen verlengkabels.

## GEBRUIK VAN HET APPARAAT

Voordat u voor het eerst uw vriezer aansluit op het lichtnet, eerst het verpakkingsmateriaal verwijderen en de vriezer schoonmaken met handwarm water met wat soda erin. Droogvegen met een zachte doek.

### Temperatuurinstelling

De temperatuur in de vriezer kan worden ingesteld met de thermostaatknop binnenin de vriezer. Draai de thermostaatknop omhoog of omlaag om de temperatuur binnenin de vriezer in te stellen. De markeringen op de knop geven 'MIN, NOR MAX en OFF' aan voor de verschillende standen. De temperatuur verandert met MIN als warmste en MAX als koudste stand. Ze de knop op NOR voor normaal gebruik, maar u kunt een andere stand gebruiken als u merkt dat NOR te koud of warm is.

### Bewaren bevroren voedsel

Als u de vriezer voor het eerst gebruikt na het ontdooien, stel de thermostaatknop in op MAX voor minimaal twee uur voordat u er voedsel in plaatst.

Alle bevroren voedselproducten die u koopt dienen zo snel mogelijk in de vriezer te worden geplaatst om te vermijden dat het bevroren voedsel ontdooit.

De aanbevolen bewaartips aangegeven van de fabrikant op de verpakking van het bevroren voedsel dienen altijd opgevolgd te worden.

### Vers voedsel invriezen

Zorg dat u het voedsel op de meest hygiënische manier invriest, want het invriezen alleen steriliseert het voedsel niet. Het wordt aangeraden voedsel in meerdere porties in te vriezen en niet alles in één grote verpakking. Nooit heet of zelfs warm voedsel in de vriezer plaatsen. Voordat u bevroren voedsel gaat opslaat, plaats het in plastic zakken, aluminiumfolie of diepvriesbakjes en plaats dat in de vriezer. Raadpleeg de informatietabel achterin dit boekje voor het maximaal toegelaten hoeveelheid vers voedsel in kilogram die kan worden ingevroren in een periode van 24 uur bij een kamertemperatuur van 25°C. Nooit meer voedsel invriezen dan is toegestaan.

### Ontdooien

Haal de stekker uit het stopcontact, open de deur en verwijder al het voedsel en breng het naar een koele plek. Verwijder het ijs met een plastic schraper, of laat de temperatuur vanzelf oplopen

tot ijs smelt. Veeg dan het overblijvende ijs en water weg, hierna steekt u de stekker weer in het stopcontact.

## Schoonmaken van uw vriezer

Voordat u uw vriezer gaat schoonmaken dient u de stekker uit het stopcontact te halen.

Gebruik lauwwarm water met wat soda.

Maak schoon met een doordrenkte doek en veeg hem droog met een zachte doek.

### Voordat u de helpdesk belt

Controleer de volgende punten:

- De vriezer werkt niet
- Controleer dat de stekker juist in het stopcontact zit
- Controleer of er stroom op het stopcontact zit door een ander apparaat daarmee te gebruiken.
- Controleer de zekering van het stopcontact.

De vriezer maakt veel lawaai als hij draait.

- Controleer dat de vriezer waterpas staat en geen andere apparaten of keukenmeubilair aanraakt.

De vriezer koelt niet voldoende

- Als de deur te vaak open wordt gemaakt, of voor langere tijd is opengelaten duurt het even voordat de vriezer de ingestelde temperatuur heeft bereikt.
- Controleer dat de luchtstroming van de vriezer niet beperkt wordt door onvoldoende ruimte.

**De volgende eigenschappen moeten niet worden beschouwd als een probleem.**

- **Een zacht tikgeluid veroorzaakt door koelstoffen die door de buis stromen.**
- **De compressor die erg warm wordt.**

## LANGDURIG UITGESCHAKELD.

Als de vriezer voor langere tijd niet gebruikt wordt, volg dan de volgende stappen:

Haal de vriezer van het stroom door de stekker uit het stopcontact te halen.

Maak de binnenkant schoon en droog zoals aangegeven onder het hoofdstuk schoonmaken van uw vriezer.

Laat de deur openstaan ter voorkoming van vorming van onprettige geuren als het apparaat niet in gebruik is.

## MILIEU

### ATTENTIE:



Dit apparaat mag niet met uw ander huishoudelijke toestellen worden verwijderd. Dit product moet op een geselecteerde stortplaats verwijderd worden. U kunt bij de gemeente een indicerende plaats aanvragen. Elektrisch en elektronische producten kunnen gevaarlijke stoffen inhouden die schadelijk zijn voor mensen en het milieu en moet recycled worden. Het symbool aan de kant geeft aan dat het een elektrisch en elektronisch toestel is en zijn dus artikelen van een selectieve collectie. Het beeld geeft een afvalbak met een X teken aan.

## ESPAÑOL

Lea completamente las siguientes instrucciones antes de utilizar el refrigerador, para garantizar el uso correcto del mismo y su seguridad.

### INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

#### ⚡ ADVERTENCIA

Para reducir los riesgos de incendio, choques eléctricos o lesiones personales durante el uso de este refrigerador, siga las siguientes precauciones: Lea todas las instrucciones antes de usar el refrigerador.

***ADVERTENCIA/PELIGRO: Riesgo de que los niños queden atrapados en el interior del refrigerador.***

El riesgo de atrapamiento y sofocación de los niños no son problemas del pasado. Los refrigeradores desechados o abandonados siguen siendo peligrosos... incluso si "simplemente se deja en el garaje unos días".

- **Antes de desechar su refrigerador viejo:** Retirar la puerta. Deje los estantes en su lugar para que los niños no se puedan adentrar en el refrigerador con facilidad.
  - Nunca permita que los niños operen, jueguen o entren en el refrigerador.
  - Nunca limpie las piezas del refrigerador con líquidos inflamables. Los vapores de estas sustancias pueden crear un riesgo de incendio o una explosión.
  - No guarde ni use gasolina o cualquier otro líquido inflamable cerca de este u otro electrodoméstico. Los vapores de estas sustancias pueden crear un riesgo de incendio o una explosión.
- Este refrigerador puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimiento, siempre que sean

supervisados o hayan sido debidamente instruidos en el uso seguro de la unidad y entiendan los peligros implicados. La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.

- No use este aparato si su cable de alimentación o enchufe están dañados, si no está funcionando correctamente, está en mal estado o se ha caído. Si el cable de alimentación está deteriorado deberá ser remplazado por el fabricante, su personal técnico o un especialista similar para evitar riesgos potenciales.
- **ADVERTENCIA:** Nunca obstruya las aberturas de ventilación que se encuentran en el gabinete o en la estructura incorporada del refrigerador
- **ADVERTENCIA:** No use dispositivos mecánicos u otros medios para acelerar el proceso de descongelación, que no sean los recomendados por el fabricante.
- **ADVERTENCIA:** Tenga cuidado de no dañar los serpentines de refrigeración.
- **ADVERTENCIA:** No introduzca ni guarde dispositivos eléctricos en el compartimento interior del refrigerador, a menos que sean del tipo recomendado por el fabricante.
- **ADVERTENCIA:** No almacene sustancias explosivas tales como latas de aerosol en el refrigerador.
- Este refrigerador está diseñado para el uso doméstico en interiores y aplicaciones domésticas similares tales como:
  - Áreas de cocina en tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo.
  - A disposición de huéspedes en hoteles, moteles y otros



entornos similares de tipo residencial.

- Instalaciones como posadas o pensiones.
- Centros de abastecimiento y locales similares con fines no comerciales.
- Este aparato puede ser utilizado por niños de al menos 8 años de edad, siempre que cuenten con supervisión y hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del electrodoméstico y sean plenamente conscientes de los peligros que implica.
- La limpieza y mantenimiento de la máquina no debe ser efectuada por niños a menos que tengan como mínimo 8 años de edad y cuenten con la supervisión de un adulto.
- Mantenga el aparato y su cable eléctrico fuera del alcance de niños de menos de 8 años.
- Al utilizar equipos eléctricos, siempre se deben tomar precauciones de seguridad para evitar el riesgo de incendio, descarga eléctrica y/o lesiones en caso de uso indebido.
- Asegúrese de que la tensión nominal de la placa de características corresponde a la tensión de red de su instalación. Si no es así, póngase en contacto con el distribuidor y no conecte la unidad.
- Nunca deje la unidad desatendida mientras esté en funcionamiento.
- Por favor, tenga este documento a mano y entréguelo al futuro propietario en caso de transferencia de su dispositivo
- El dispositivo no debe utilizarse si se ha caído, si hay signos evidentes de daño o si hay fugas.

# --Guarde bien este Manual de Instrucciones--

## **Estimado cliente:**

Gracias por comprar este congelador vertical. Para asegurarse de obtener los mejores resultados de su nuevo congelador, tome tiempo para leer las instrucciones dadas en este manual.

Asegúrese de que el material de embalaje se elimine de acuerdo con los requisitos medioambientales actuales.

Los refrigeradores viejos pueden contener CFC que pueden dañar la capa de ozono.

Cuando se deshaga de cualquier equipo de refrigeración, póngase en contacto con su departamento local de eliminación de residuos para obtener consejos sobre la eliminación segura del mismo.

Este congelador debe usarse solo para el propósito previsto.

## **INSTALACIÓN**

### **Observaciones sobre el congelador**

- Coloque el congelador sobre una superficie sólida, que sea plana y firme. Para evitar vibraciones y ruidos, utilice las peanas ajustables que se encuentran en la parte frontal de la base para nivelar el congelador.
- Elija una ubicación bien ventilada con no menos de 10 cm de espacio libre alrededor del congelador.
- Proteja el congelador de la incidencia directa de la luz solar, debe instalarlo lejos de fuentes de calor y de temperaturas extremas (por ejemplo, un horno o una estufa)

Para su seguridad, lea la siguiente información

**ADVERTENCIA: Este congelador debe estar conectado a tierra.**

## **PELIGRO o ADVERTENCIA**

1. Riesgo de que los niños queden atrapados en el interior del congelador. Antes de desechar su refrigerador o congelador viejo:
  - Retire todas las puertas.
  - Deje los estantes en su lugar para que los niños no se puedan adentrar en el congelador con facilidad.
2. No use cables de extensión.

## **USO DEL CONGELADOR**

Antes de conectar el congelador por primera vez, retire el material de embalaje por fuera y por dentro. Limpie el congelador con una solución de bicarbonato de sodio en agua tibia, una vez terminada la limpieza, debe secar con un paño suave.

### **Ajustes de temperatura**

La temperatura del congelador está controlada por el dial del termostato ubicado dentro del mismo. Gire el dial del termostato hacia arriba o hacia abajo para ajustar la temperatura dentro del congelador. Las marcas en el dial del termostato indican "MIN, NOR, MAX y OFF" para los diferentes grados de temperatura. La temperatura se ajusta con la posición MIN siendo la más cálida y la posición MAX siendo la más fría.

Establezca el dial del termostato en la posición NOR para el uso normal, si percibe que NOR es

demasiado frío o demasiado cálido, ajústelo a la configuración que mejor se adapte a sus necesidades.

### **Alimentos comercialmente congelados**

Cuando utilice el congelador por primera vez o después de la descongelación, gire el dial del termostato para la posición MAX durante al menos dos horas antes de introducir la comida que se almacenará.

Todos los productos alimenticios congelados que compre deben colocarse en el congelador lo antes posible para evitar que se descongelen.

Preste atención siempre a la recomendación de almacenamiento dada por los fabricantes, impresa en el envase de los alimentos comercialmente congelados.

### **Alimentos frescos**

Asegúrese de realizar la higienización correcta de los productos alimenticios, ya que la congelación sola no esteriliza los alimentos. Es recomendable congelar la comida empaquetándola en porciones de comida separadas y no en forma de bulto. Nunca coloque alimentos calientes o incluso tibios en el congelador. Antes de almacenar los alimentos, empaquételos en bolsas de plástico, láminas de aluminio o recipientes para congelar y colóquelos en el congelador. Consulte la hoja de datos en la parte posterior de este folleto para saber la cantidad máxima permisible en kilogramos de alimentos frescos que se pueden congelar en un período de 24 horas con una temperatura ambiente de 25°C. Nunca exceda el máximo permitido.

### **Descongelación**

Desenchufe el cable de alimentación del tomacorriente, abra la puerta y retire todos los alimentos. Descongele con un raspador de plástico, o deje que la temperatura suba naturalmente hasta que se derrita la escarcha. A continuación, limpie el resto del hielo y el agua, después vuelva a conectar el congelador a la red eléctrica.

## **Limpieza del refrigerador**

Antes de comenzar a limpiar su congelador, desenchufe el cable de alimentación del tomacorriente.

Use una solución de bicarbonato de sodio en agua tibia. Limpie con un paño empapado en esta solución y luego seque con un paño suave.

### **Antes de llamar al servicio de asistencia**

Por favor, compruebe las siguientes sugerencias:

- |                            |  |
|----------------------------|--|
| El congelador no funciona. | <ul style="list-style-type: none"><li>- El cable de alimentación está desconectado.</li><li>- El disyuntor de su red eléctrica está caído o el fusible está fundido.</li><li>- Verifique que haya alimentación en la toma de corriente enchufando otro electrodoméstico.</li></ul> |
| Ruidos inusuales.          | <ul style="list-style-type: none"><li>- Compruebe que el congelador esté sobre una superficie</li></ul>  |

El congelador no enfría lo suficiente.

- nivelada y revise si está pegado a la pared posterior, en contacto con otro electrodoméstico o muebles de cocina.
- Si la puerta se ha abierto con demasiada frecuencia o se ha dejado abierta durante un tiempo, el congelador tardará un tiempo en alcanzar la temperatura establecida.
- Verifique que el flujo de aire de la parte posterior del congelador no se haya reducido debido a la falta de espacio libre.

**Las siguientes características no deben considerarse un problema.**

- **Sonido de burbujeo y gorgoteo: este es el sonido normal que se emite a medida que el gas refrigerante fluye a través de las tuberías dentro del sistema de enfriamiento.**
- **Compresor operando a alta temperatura.**

## PERÍODOS VACACIONALES LARGOS

Si no pretende utilizar el congelador durante un período prolongado de tiempo, proceda de la siguiente manera:

- Desconecte el cable de alimentación del tomacorriente.
- Limpie el compartimiento interior y séquelo completamente. Para evitar la humedad, el mal olor o la formación de moho.
- Deje la puerta ligeramente abierta bloqueándola si es necesario.

## MEDIO AMBIENTE

ATENCIÓN:



No se deshaga de este producto como lo hace con otros productos del hogar. Existe un sistema selectivo de colecta de este producto puesto en marcha por las comunidades, debe de informarse en su ayuntamiento acerca de los lugares en los que puede depositar este producto. De hecho, los productos eléctricos y electrónicos pueden contener sustancias peligrosas que tienen efectos nefastos para el medio ambiente o para la salud humana y deben ser reciclados. El símbolo aquí presente indica que los equipos eléctricos o electrónicos deben de ser cuidadosamente seleccionados, representa un recipiente de basura con ruedas marcado con una X.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin, 77290 Mitry-Mory, France  
www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tél: +33 1 64 67 00 05

## ISTRUZIONI IMPORTANTI PER LA SICUREZZA

### ⚡AVVERTIMENTO⚡

Per ridurre il rischio di incendi, scosse elettriche, o lesioni durante l'uso del frigorifero, seguire queste precauzioni di base:

- Leggere tutte le istruzioni prima di utilizzare il frigorifero.
- **PERICOLO o AVVERTENZA:** Pericolo di intrappolamento per i bambini.  
intrappolamento e soffocamento del bambino non sono problemi del passato. I frigoriferi abbandonati sono ancora pericolosi anche se sono “poggiati nel garage solo per un paio di giorni.”
- **Prima di buttare via il vecchio frigorifero:** Togliere la porta. Lasciare i ripiani in modo che i bambini non possano entrare facilmente all'interno.
- Non permettere mai ai bambini di utilizzare, giocare, o entrare all'interno del frigorifero.
- Mai pulire il frigorifero con fluidi infiammabili. I fumi possono creare pericolo di incendio o esplosione.
- Non conservare o usare benzina o altri vapori e liquidi infiammabili nelle vicinanze di questo o di altri frigoriferi. I fumi possono creare un rischio di incendio o esplosione.
- Questo elettrodomestico può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o senza esperienza e conoscenza solo se sono supervisionati o hanno ricevuto istruzioni sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e comprendono rischi coinvolti. I bambini

non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.

- Non utilizzare l'apparecchio se il cavo o la spina sono danneggiati, se non funziona correttamente o se è stato danneggiato o caduto. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal costruttore, da un suo rappresentante o da una persona qualificata al fine di evitare rischi.
- **AVVERTENZA:** mantenere le aperture di ventilazione dell'apparecchio o nella struttura incorporata, prive di ostruzioni.
- **AVVERTENZA:** non utilizzare dispositivi meccanici o altri mezzi per accelerare il processo di scongelamento, diversi da quelli raccomandati dal produttore.
- **AVVERTENZA:** non danneggiare il circuito refrigerante.
- **AVVERTENZA:** non utilizzare apparecchi elettrici all'interno dei vani portaoggetti dell'apparecchio, a meno che non siano del tipo raccomandato dal produttore.
- Non conservare sostanze esplosive come bombolette spray con un propellente infiammabile in questo apparecchio.
- Questo apparecchio è destinato all'uso in applicazioni domestiche e simili come:
  - aree di cucina per il personale in negozi, uffici e altri ambienti di lavoro,
  - fattorie e clienti in alberghi, motel e altri ambienti di tipo residenziale;
  - ambienti di tipo bed & breakfast;
  - catering e simili applicazioni non al dettaglio.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da

bambini a partire da 8 anni, purché sorvegliati e istruiti all'uso sicuro dell'apparecchio e pienamente a conoscenza dei pericoli che comporta.

- La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini a meno che abbiano più di 8 anni e siano sorvegliati da un adulto.
- Conservare l'apparecchio e il cavo di alimentazione fuori dalla portata di bambini di età inferiore a 8 anni.
- Quando si utilizzano apparecchiature elettriche, è necessario adottare sempre misure di sicurezza per prevenire il rischio di incendi, scosse elettriche e/o lesioni in caso di uso improprio.
- Accertarsi che la tensione nominale sulla targhetta corrisponda alla tensione principale della vostra installazione. In caso contrario, contattare il rivenditore e non collegare l'unità.
- Non lasciare mai l'unità incustodita durante il funzionamento.
- Si prega di tenere questo documento a portata di mano e di consegnarlo al futuro proprietario in caso di trasferimento del dispositivo.
- Il dispositivo non deve essere utilizzato se è stato lasciato cadere, sono visibili evidenti segni di danneggiamento o se presenta perdite.

-Conservare queste istruzioni-

### ***Caro cliente:***

Grazie per l'acquisto di questo congelatore verticale. Per assicurarsi di ottenere i migliori risultati dal vostro nuovo freezer, vi preghiamo di prendervi del tempo per leggere le semplici istruzioni contenute in questo libretto.

Assicurarsi che il materiale di imballaggio venga smaltito in conformità con i requisiti ambientali attuali.

Come tutte le vecchie apparecchiature il frigorifero può contenere CFC che danneggiano lo strato di ozono.

Per lo smaltimento di qualsiasi apparecchiatura refrigerante vi consigliamo contattare il servizio di

smaltimento rifiuti locale per un consiglio per uno smaltimento sicuro.

Questo apparecchio deve essere utilizzato solo per lo scopo previsto.

## INSTALLAZIONE

Posizionamento dell'apparecchio

Posizionare il frigorifero in un luogo con una solida base. Al fine di prevenire le vibrazioni e il rumore, il congelatore deve essere livellato regolando i piedini anteriori.

Scegliete un luogo ben ventilato con almeno 10 cm di spazio libero attorno al freezer.

Collocare il congelatore lontano dalla luce solare diretta e da fonti di calore come un forno o una caldaia.

Per la vostra sicurezza, leggete le seguenti informazioni

Avvertenza: questo apparecchio deve essere collegato con messa a terra.

### PERICOLO o ATTENZIONE:

1. Rischio di intrappolamento dei bambini. Prima di buttare via il tuo vecchio frigorifero o congelatore:
  - Togliere le porte.
  - Lasciare gli scaffali in posizione di modo che i bambini non si arrampichino facilmente all'interno.
2. Non utilizzare prolunghe.

## UTILIZZO DELL'APPARECCHIO

**Prima di collegare il congelatore per la prima volta rimuovere tutto l'imballaggio, pulire il freezer con acqua tiepida e bicarbonato di sodio. Asciugare con un panno morbido.**

### Controllo Temperatura

La temperatura nel congelatore è controllata dalla manopola di controllo del termostato all'interno del congelatore. Ruotare la manopola di controllo del termostato verso l'alto o verso il basso per regolare la temperatura all'interno del congelatore. I simboli sulla manopola di comando indicavano "MIN, NOR, MAX e OFF" per i diversi gradi di temperatura. La temperatura diminuisce con la posizione MIN che è la più calda e la posizione MAX che è la più fredda. Imposte la manopola sulla posizione NOR per l'uso normale, è possibile impostare su altre posizioni se pensate che NOR sia troppo freddo o troppo caldo.

### Conservazione Cibo Congelato

Quando si utilizza il congelatore per la prima volta o dopo lo sbrinamento, ruotare la manopola della temperatura per impostare MAX per almeno due ore prima di



introdurre il cibo da conservare.

Tutti i prodotti alimentari surgelati che si acquistano devono essere collocati nel congelatore al più presto possibile per evitare che il cibo congelato si scongeli. Seguire sempre le raccomandazioni di conservazione stampate sulla confezione degli alimenti surgelati da parte dei produttori.

### **Congelare Cibo Fresco**

Assicurarsi che le operazioni di congelamento siano eseguite nelle condizioni più igieniche, poiché il solo congelamento non sterilizza il cibo. Si consiglia di congelare il cibo confezionandolo in porzioni separate e non in forma sfusa. Non mettere mai cibi caldi o anche tiepidi nel congelatore. Prima di conservare il cibo congelato, imballarlo in sacchetti di plastica, fogli di alluminio o contenitori per congelare e riporre nel congelatore. Vedere la scheda tecnica nella parte posteriore di questo opuscolo per la quantità massima consentita in chilogrammi di alimenti freschi che possono essere congelati in un periodo di 24 ore con una temperatura ambiente di 25 °C. Non congelare mai più del massimo consentito.

### **Scongelamento**

Togliere la spina dalla presa di corrente, aprire lo sportello e rimuovere tutto il cibo in un luogo fresco. Scongelare con un raschietto di plastica o lasciare che la temperatura salga naturalmente fino a quando la brina non si scioglie. Quindi rimuovere il ghiaccio e l'acqua rimanenti, ricollegare il congelatore alla presa di corrente.

## **Pulizia del Congelatore**

Prima di iniziare a pulire il congelatore, rimuovere la spina dalla presa di corrente.

Utilizzare acqua tiepida e bicarbonato di sodio.

Pulire con un panno imbevuto di questa soluzione e asciugare con un panno morbido.

### **Prima di contattare l'Assistenza**

Si prega di controllare i seguenti punti:

- Il congelatore non funziona:
- Controllare che la spina sia inserita correttamente nella presa a muro.
- Controllare che la presa a muro sia alimentata collegando un'altra apparecchiatura.
- Controllare il fusibile nella presa del congelatore.

Il congelatore è rumoroso durante la corsa:

- Controllare che il congelatore sia livellato e che non sia in contatto con un altro apparecchio o mobile da cucina.

Il congelatore non si raffredda sufficientemente:

- Se la porta è stata aperta troppo spesso, o se è stata lasciata aperta per un po' di tempo, ci vorrà del tempo perché il congelatore raggiunga la temperatura impostata.
- Controllare che il flusso d'aria nella parte posteriore del congelatore non sia stato ridotto a causa di uno spazio insufficiente.

**Le seguenti caratteristiche non dovrebbero essere considerate come un problema:**

- **Un leggero suono provocatorio causato dal refrigerante che scorre nel tubo.**
- **Compressore funzionante ad alta temperatura.**

## **LUNGI PERIODI DI INUTILIZZO**

Se il congelatore non viene utilizzato per un lungo periodo di tempo, procedere come segue:  
Scollegare il congelatore dall'alimentazione principale rimuovendo la spina dalla presa a muro.  
Pulire e asciugare l'interno come indicato sotto la voce per la pulizia del frigorifero.  
Lasciare aperta la porta per evitare che si formino eventuali odori sgradevoli mentre il freezer non è in uso.

## **AMBIENTE**

**ATTENZIONE:**



Non gettare quest' apparecchio tra i rifiuti domestici. Per questo tipo di prodotti è fornito dai comuni un sistema di raccolta e ritiro in zona ed è quindi un dovere informarsi per conoscere il giusto smistamento del rifiuto. Infatti, i prodotti elettrici ed elettronici possono contenere sostanze pericolose che hanno effetti dannosi sull'ambiente o sulla nostra salute e quindi devono essere riciclati. Il simbolo al lato indica che le apparecchiature elettriche ed elettroniche fanno parte di una raccolta selettiva e differenziata (rappresentata da un bidone su due ruote sbarrato da una croce).

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin - 77290 Mitry Mory - France  
www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tél: +33 1 64 67 00 05